

Sofia Lazaridou

Athens, Attiki, Greece

sofialazaridou@gmail.com

+306976796784

[linkedin.com/in/sofia-lazaridou-70055a25](https://www.linkedin.com/in/sofia-lazaridou-70055a25)

Summary

Technical Translator, Interpreter, Localizer, Proofreader & Reviewer

Language combinations: English -> Greek; Greek -> English; French -> Greek; Spanish -> Greek; French -> English; Spanish -> English

CAT Tools: SDL Trados; Transit NXT

Major Clients: Glossima & Wehrheim; ELIT Language Services; Texto Ltd; Lexicon Translations; ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε. / ERGOSE S.A.; ΟΣΕ - OSE Hellenic Railways Organization S.A.; Podium; Psychogios Publications - Εκδόσεις Ψυχογιός; SUSAEETA Hellas, Gordon Hellas; Lemvos Editions; Ελληνικά Γράμματα; Εκδόσεις Πεδίο - Pedio Publishing; KENEXE; LAMDA; Development S.A.; Alstom; Intracom Telecom; Εκδόσεις Μοτίβο; Εκδόσεις Rosili; Εκδόσεις Πολύτροπον; Εκδόσεις Εμβέλεια; Εκδόσεις Ερευνητές; SALFO & ASSOCIATES SA.; Disney (Jetix); Siemens; University of the Aegean; Athens State Orchestra; Hellenic Theatre/Drama Education Network

Book Translation/Review:

<https://osdelnet.gr/contributors/1068646#all>

Experience

Freelance Translator, Localizer, Interpreter, Proofreader & Reviewer

Translator, Localizer, Interpreter, Proofreader & Reviewer

1998 - Present (26 years)

Greek - English - French - Spanish

SPECIALTIES

Engineering: Chemical, Civil, Electrical, Mechanical, Architectural; Railway Works; Technical Manuals; Tender Announcements & Bids

European Union: Chemistry, Technical, Finance, Legal

Software: Localization

Finance: Banking, Marketing

Legal: Articles of Association, Contracts

Medicine; Pharmaceutical

Psychology

Alternative Therapies, Yoga, Fitness

Cooking; Children's Books

Essays; Articles on Scientific & Business Reviews



Technical Translator, Interpreter & Reviewer

ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε. / ERGOSE S.A.

2003 - 2008 (5 years)

Technical Translator, Interpreter & Reviewer for the Consultant “Hellas Rail Consult” (HRC) of ERGOSE S.A.

Support of expatriate personnel, on a daily basis, at the office (meetings, reports, correspondence, etc.) and on site (project management)

Scope: Engineering, Technical, Financial, Legal

Languages: English-Greek

Translator, Localizer & Reviewer

ARCHETYPON S.A.

2000 - 2003 (3 years)

Translator, Localizer & Reviewer for the IT Company Archetypon S.A.

Localization of software products for IT companies (e.g. Microsoft, Lotus)

Scope: Software, Technical, Financial, Legal, EU

Languages: English, Greek, French



Technical Translator, Interpreter & Reviewer

ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε. / ERGOSE S.A.

1998 - 2000 (2 years)

Technical Translator, Interpreter & Reviewer for the Consultant “PTS Rail Consultants” of ERGOSE S.A.

Support of expatriate personnel, on a daily basis, at the office (meetings, reports, correspondence, etc.) and on site (project management)

Scope: Engineering, Technical, Financial, Legal

Languages: English-Greek

Translator

Institut Paul Héroult (IPH), Aluminium Pechiney

Jun 1995 - Sep 1995 (4 months)

Translator Intern at the Institut Paul Héroult (IPH), Aluminium Pechiney

Translation of aluminium technology documentation

Scope: Aluminium Technology, Engineering, Technical, Financial

Languages: English-French

Translator

Institut Paul Héroult (IPH), Aluminium Pechiney

Jun 1994 - Sep 1994 (4 months)

Translator Intern at the Institut Paul Héroult (IPH), Aluminium Pechiney

Translation of aluminium technology documentation

Scope: Aluminium Technology, Engineering, Technical, Financial

Languages: English-French

Education

Greek Center of European Studies & Research (EKEME)

Conference Interpreter

1996 - 1997

Conference Interpreters Training Seminar, funded by the European Commission, under the auspices of the Ministry of Foreign Affairs

Scope: Conference Interpretation; Consecutive & Simultaneous Interpretation; European Union; European Law & Policies

Languages: Greek, English, French



Universidad de Salamanca

Basico, Spanish Language & Literature/Letters



National Technical University of Athens

Masters, Chemical Engineering

Oct 1990 - Oct 1995

Institut français de Grèce (IFG)

Diplôme d'études supérieures, Option Traduction, French Translation

Institut français de Grèce (IFG)

Diplôme d'études supérieures (Supérieur III), French Language & Literature/Letters



University of Cambridge

Certificate of Proficiency in English, English Language and Literature/Letters

Skills

English, French, Spanish to Greek Translation • Greek, French, Spanish to English Translation • Simultaneous, Consecutive, Conference Interpretation • Aluminium Technology Terminology • Engineering Terminology • Aluminium Technology Terminology • Technical Terminology • Railway Terminology • SDL Trados • Transit NXT